

Inhalt

Vorwort	9
Einleitung	11
1. Zweitsprache und Zweitspracherwerb (ZS und ZSE)	13
1.1. Definitionen	13
1.2. Komponenten des Zweitspracherwerbs.....	14
1.3. Problematik des Zweitspracherwerbs.....	16
2. Zur Zweitspracherwerbsforschung	19
2.1. Einige Theorien der ZSE-Forschung	19
2.2. interlanguage-Hypothese und ZSE-Forschung	21
2.3. Einige empirische Untersuchungen in Deutschland	22
2.4. Aspekte des Forschungsinteresses	24
2.5. Eigene Schwerpunktbestimmung	25
3. Der aktive Wortschatz als Untersuchungsgegenstand	27
3.1. Zweitspracherwerb und Sprachproduktion	27
3.2. Zur Problematik des Untersuchungsgegenstands	28
3.3. Überlegungen zur Methodik empirischer Untersuchungen	31
4. Zur Datenerhebung und Datenauswertung	33
4.1. Aufgabenmaterial und Datenaufnahme	33
4.2. Zu den Probanden	34
4.3. Zur Gliederung der Datenauswertung	39
5. Kategorielle Beschreibung und Auswertung	41
5.1. Methodische Vorbemerkungen	41
5.2. Zlata	47
5.2.1. Erster Durchgang	47
5.2.2. Zweiter Durchgang	60
5.2.3. Aspekte des ZSE Zlatas	74
5.3. Ali	77
5.3.1. Erster Durchgang	77
5.3.2. Zweiter Durchgang	93
5.3.3. Aspekte des ZSE Alis	108

5.4. Monija	111
5.4.1. Erster Durchgang	111
5.4.2. Zweiter Durchgang	123
5.4.3. Aspekte des ZSE Monijas	138
5.5. Wadim	141
5.5.1. Erster Durchgang	141
5.5.2. Zweiter Durchgang	154
5.5.3. Aspekte des ZSE Wadims	171
 6. Evidente Störungen der Sprachproduktion	 175
6.1. Klassifikation der Störungen	176
6.2. Zlata	178
6.3. Ali	180
6.4. Monija	182
6.5. Wadim	184
6.6. Vergleich der Probanden	187
 7. Vergleich der Ergebnisse	 189
7.1. Quantitative Vergleiche	191
7.2. Kategorieller Vergleich	196
7.2.1. Substantive und Substantivische Pronomina	196
7.2.2. Verben, Verbgruppen und Kopulastrukturen	200
7.2.3. Adjektive und Adverbien	204
7.2.4. Konjunktionen	204
7.2.5. Partikeln	207
 8. Diskussion der Ergebnisse	 209
8.1. Zu den Lernerlexika und ihren Entwicklungen	209
8.2. Sprachproduktionsstrategien und die Rolle der Sprachplanung	213
8.3. Schulisches und außerschulisches Lernen	215
8.4. Aktiver und passiver Wortschatz und lexikalisches Lernen	217
 I. Literaturverzeichnis	 221
II. Lehrbücher, Arbeitsbücher, Arbeitsmaterialien und informelle Tests	227
 Anlage 1: Nachweis der verwendeten Bildvorlagen	 229
Anlage 2: Wortlisten der Probanden	231